



TARIFS PUBLICS LE GRAND-BORNAND Hiver 2019/2020

LE GRAND BORNAND (tarifs hors ski- cartes)	HAUTE SAISON Du 21/12/2019 au 03/01/2020 Du 08/02/2020 au 06/03/2020				SAISON du début de saison au 20/12/2019 du 04/01 au 07/02/2020 du 07/03 au 29/03/2020				PRINTEMPS DU SKI du 30/03 au 17/04/2020			
	Adulte	Junior -15 ans	Bambin -8 ans	Senior (65-74 ans)	Adulte	Junior -15 ans	Bambin -8 ans	Senior (65-74 ans)	Adulte	Junior -15 ans	Bambin -8 ans	Senior (65-74 ans)
JOURNEE	38.50 €	30.80 €	28.80 €	36.50 €	36,00 €	28,80 €	27,00 €	34,20 €	30,00 €	24,00 €	gratuit	28,50 €
4 HEURES	34,50 €	27,60 €	25,80 €	32,80 €	32,40 €	25,90 €	24,30 €	30,80 €	27,00 €	21,60 €	gratuit	25,50 €
2 JOURS consécutifs	73,00 €	58,50 €	54,50 €	69,30 €	69,00 €	55,00 €	51,70 €	65,50 €	57,00 €	45,70 €	gratuit	54,00 €
3 JOURS consécutifs	109,50 €	87,80 €	81,80 €	104,00 €	103,50 €	82,50 €	77,50 €	98,20 €	85,50 €	68,50 €	gratuit	81,00 €
4 JOURS consécutifs	145,00 €	116,00 €	108,00 €	137,80 €	135,00 €	108,00 €	101,00 €	128,00 €	113,00 €	90,00 €	gratuit	107,00 €
5 JOURS consécutifs	169,00 €	135,00 €	126,00 €	160,00 €	158,00 €	126,00 €	119,00 €	149,50 €	132,00 €	106,00 €	gratuit	125,00 €
6 JOURS consécutifs	192,00 €	154,00 €	144,00 €	182,50 €	180,00 €	144,00 €	135,00 €	171,00 €	150,00 €	120,00 €	gratuit	142,50 €
7 JOURS consécutifs	215,00 €	172,00 €	161,00 €	204,00 €	203,00 €	162,00 €	152,00 €	193,00 €	168,00 €	134,00 €	gratuit	159,50 €
8 JOURS consécutifs et plus : tarifs 7 jours +...	+23.00/jour additionnel consécutif	+18,00/jour	+17,00/jour	+21,50/jour	+22,50/jour	+17,50/jour	+16,50/jour	+21,00/jour	+17,50/jour	13,50/jour	gratuit	+16,00/jour
JOURNEE ETUDIANT*	33,50 €				31,00 €				25,00 €			
6 JOURS TRIBU	Achat minimum de 4 forfaits PAYANTS 6 jours et plus dont au moins un enfant de – 18 ans - Même domaine – même durée et validité – Règlement unique - Remise globale de 5 % en caisse – de 8 % sur notre site internet											

* Etudiant – 25 ans : présentation carte d'étudiant datée et justificatif d'âge ou d'un certificat de scolarité.

- VETERANS (à partir de 75 ans) : 50 % de réduction sur les tarifs publics en vigueur
- ENFANTS de moins de 5 ans au premier jour de ski : GRATUIT sur présentation d'un justificatif d'âge

TARIFS PUBLICS ARAVIS*

ARAVIS (Toute saison) (tarifs hors ski-cartes)	ADULTE	JUNIOR -15 ans	BAMBIN -8 ans	SENIOR +65 ans	VETERAN +75 ans
2 JOURS ARAVIS consécutifs	79,00 €	62,00 €	62,00 €	75,50 €	39,50 €
3 JOURS ARAVIS consécutifs	116,00 €	93,50 €	93,50 €	111,00 €	58,00 €
4 JOURS ARAVIS consécutifs	153,00 €	122,00 €	122,00 €	145,50 €	76,50 €
5 JOURS ARAVIS consécutifs	189,00 €	151,00 €	139,00 €	179,00 €	94,50 €
6 JOURS ARAVIS consécutifs	222,00 €	177,50 €	156,00 €	211,00 €	111,00 €
7 JOURS ARAVIS consécutifs	248,00 €	198,00 €	173,00 €	235,50 €	124,00 €
8 JOURS ARAVIS consécutifs	273,00 €	218,00 €	189,00 €	260,00 €	136,50 €
A partir de 9 jours : tarifs 8 jours+...	+ 25,00€/Jour additionnel consécutif	+ 20,00€/Jour	+ 16,00€/Jour	+ 24,50€/Jour	+ 12,50€/Jour

6 JOURS CONSECUTIFS TRIBU ARAVIS	Achat minimum de 4 forfaits 6 jours et plus dont au moins un enfant de – 18 ans Même domaine – même durée et validité – Règlement unique Remise globale de 5 % en caisse – de 8 % sur notre site internet
---	---

*Accès aux domaines skiables de La Clusaz, Manigod, St Jean de Sixt, Le Grand-Bornand.

SKI GRATUIT

Enfant de – 5 ans au premier jour de ski.
Présentation obligatoire d'un justificatif d'âge.

SKI CARTE – Support main libre rechargeable et réutilisable : 2 € à tous les points de vente

Tarifs TTC (TVA incluse au taux légal en vigueur)
Tarifs non contractuels sous réserve de modification



TARIFS DIVERS FORFAITS SKI ALPIN Hiver 2019/2020

PRODUIT	PARTICULARITE	PLEIN TARIF	JUNIOR -15 ANS	BAMBIN -8 ANS	SENIOR (65/74 ans)
JOURNEE MINI DOMAINE	Télécabines Le Rosay/La Joyère Télesièges La Taverne, Le Charmieux, le Chatelet. Téléskis Les Raiches, La Côte, Les Combes,,La Mulaterie, les Arces, tapis les Outalays Fil neige le Castor. Tapis roulant Alpage Express	30.00 €	24.00 €	22,50 €	30,00 €
SKI DE NUIT	Télesiège Le Charmieux	12.00 €	8.00 €	12.00 €	8.00 €
JOURNEE PARAPENTE	Accès télécabine Le Rosay et télesiège Le Lachat	13.20 €			
MONTEE SIMPLE	1 montée skieur télécabine Le Rosay ou télécabine La Joyère ou télesiège Le Charmieux ou télesiège Le Châtelet	9.10 €			

TARIFS FORFAITS PIETON Hiver 2019/2020

PRODUIT	PARTICULARITE	PLEIN TARIF
TICKET ALLER/RETOUR	Accès télécabine Le Rosay OU télécabine La Joyère OU télesiège La Floria	6.10 €
1 JOUR	Accès aux télécabines du Rosay et de La Joyère (village) + au télesiège de La Floria (Chinailon)	9.10 €
6 JOURS		45.50 €

SKI GRATUIT

Enfant de – 5 ans

Présentation obligatoire d'un justificatif d'âge

SKI CARTE – Support main libre rechargeable et réutilisable : 2 € à tous les points de vente

LE PRINTEMPS DU SKI – Du 30 mars au 17 avril 2020

Forfait de ski GRATUIT pour tous les enfants de – 8 ANS

**LE GRAND
 BORNAND**
 DOMAINE SKIABLE

**TARIFS FORFAITS SAISON
 Hiver 2019/2020**

En vente sur : www.ski-legrandbornand.com

LE GRAND-BORNAND		Adulte	Etudiant -25 ans (1)	Junior - 15 ans	Bambin - 8 ans	Senior (65/74 ans)	Vétérans A partir de 75 ans
SAISON		614 €	460 €	460 €	307 €	614 €	206 €(4)
SAISON PROMO	du 01/10 au 30/11/2019	460 €	346 €	346 €	265 €	460 €	206 €(4)
SAISON PREMIUM	du 15/09 au 30/09/2019	412 €	346 €	346 €	265 €	412 €	206 €

LES ARAVIS (2)		Adulte	Etudiant -25 ans (1)	Junior - 15 ans	Bambin - 8 ans	Senior (65/74 ans)	Vétérans A partir de 75 ans
SAISON		870 €	595	585 €	320 €	870 €	435 €
SAISON 3 ^{ème} et 4 ^{ème} adulte (3)		765 €					
SAISON 5 ^{ème} adulte et suivant		565 €					
SAISON PROMO	JUSQU'AU 30/11/2019	680 €	560 €	515 €	295 €	680 €	340 €
SAISON PROMO 3 ^{ème} et 4 ^{ème} adulte		555 €					
SAISON PROMO 5 ^{ème} adulte et plus		465 €					

- (1) Etudiant – 25 ans : sur présentation carte d'étudiant datée et justificatif d'âge ou certificat de scolarité
- (2) Domaine Aravis – stations La Clusaz/Le Grand-Bornand/Manigod/St-Jean-de-Sixt
- (3) 3^{ème} adulte et suivant : même famille, même foyer fiscal, achat simultané sur présentation obligatoire du livret de famille
- (4) Extension prix période premium pour les vétérans.

SKI GRATUIT

Enfant de – 5 ans à la date du premier jour de ski.
 Uniquement pour un forfait station.
 Présentation obligatoire d'un justificatif d'âge.

SKI CARTE – Support main libre rechargeable et réutilisable : 2 € à tous les points de vente

LOT DE 3 COUPONS SKI DECOUVERTE HAUTE SAVOIE - 1 € les 3 – EN OPTION

Lié à l'achat du forfait saison Le Grand-Bornand (sauf forfait saison gratuit) et Aravis, un coupon permet de retirer, sous certaines conditions, un forfait gratuit journée ou à tarif préférentiel, dans les stations de Haute-Savoie partenaires de l'opération.

OVERVIEW

These General Terms and Conditions of Sale and Use apply to all passes for ski lifts, and passes providing access to Le Grand Bornand pistes. They are valid from 1st September 2019 to 17 April 2020.

The purchase of a pass implies knowledge and acceptance by the person referred to hereinafter as "the Customer" of all of these General Terms and Conditions of Sale and Use, without prejudice to usual appeal procedures.

If any provision were to be absent, that point would be considered to be governed by common practice in force for the ski lift sector and for companies with their registered office in France. The language of the contractual documents is French.

THE PACKAGE

The package comprises a medium on which the pass is recorded. During the period of its validity, it provides free access to the Grand Bornand ski lifts for which it has been issued, without any priority whatsoever. The areas for which the pass is valid are defined according to the tariff, and opening times for lifts are displayed at the company's retail outlets, subject to weather and snow conditions.

The duration of validity of passes is defined as a consecutive period (e.g. 4 consecutive hours, 2 consecutive days, etc.) except where stated otherwise.

Customers who have purchased a pass for 6 consecutive days or more for the Grand-Bornand resort may receive an extension of one day at a reduced rate the day after their pass expires. This offer is a one-time only offer and there must be no break between expiry of the pass and the additional day. Additional day prices for winter 2019/2020 are as follows: adults 30.50 €, juniors 24.50 €, small children 22 €, seniors 29.50 €, veterans 15.30 €.

Passes other than those of minimum duration, and all passes at preferential rates are strictly personal and must not be transferred.

PASS CARDS

Passes are issued on a hands-free medium referred to as Ski'carte which can be re-encrypted, recharged and reused. The card can be used to purchase a 4-hour pass, a day pass, a multi-day pass and a season pass, subject to paying a non-refundable supplement of 2 € including taxes.

The Ski'carte can be re-used once or several times. In the event that it proves to be defective despite "normal" use, it benefits from a guarantee of 24 months after its delivery, and is replaced free of charge within this period.

PHOTOGRAPHS

Sales of the season pass are subject to providing a recent ID photograph, facing the camera, without sunglasses or head covering. The photograph will be stored by SAEM Les Remontées Mécaniques in its electronic ticketing system to facilitate any recharging or reprints of the pass, except where the Customer makes an objection thereto.

CUSTOMER CATEGORIES AND TARIFFS

General public tariffs for the sale of passes and hands-free cards are displayed at all ticket offices and are valid for the current winter season, from the first day of opening to the last day. The prices are expressed in euros and include taxes. They are non-contractual and may be changed.

The corresponding customer categories and tariffs are defined by area type in the price list (Aravis, Grand-Bornand or Mini Domaine, 4 consecutive hours, 1 consecutive day or several consecutive days, etc.). Customers must request any reduction to which they are entitled and submit the relevant supporting documents when they purchase their pass (before it is printed).

Free passes are granted (excluding holders and insurance) to children under 5 years old subject to providing proof of age. The customer's age will be determined on the day on which the pass is issued (day on which the resort is officially opened for the season pass, i.e. 14 December 2019); a price reduction according to age category is subject to providing proof of identity.

No claims or refunds are possible after purchase. Customers are responsible for obtaining information on products and tariffs offered and selecting the most beneficial for them. Staff cannot be held liable for the pass-holder's choice.

PAYMENT TERMS

Any pass issue will give rise to payment of the corresponding price. Payments must be made either by cheque drawn on a French bank account, made out to SAEM Les Remontées Mécaniques, or in cash in Euros, or by bank card accepted by the company (Eurocard, Mastercard, Visa) or by ANCV holiday vouchers (for individuals only). Cash payments are not authorized for amounts in excess of 1,000 €.

PROOF OF SALE

Upon issue of any pass exceeding 2 days in duration, a receipt will be provided stating the nature of the pass, its expiry date and its unique number. The receipt must be retained carefully and presented in support of any request or claim.

PASS INSPECTIONS

Customers must carry their passes when travelling on the lifts, from departure to the arrival point. If a person has no pass, or uses an invalid pass, or does not comply with the regulations displayed at the lift departure, as recorded by an authorized inspector, they must:

⇒ pay a day rate to avoid prosecution.

Such rate is established at five times the day pass full rate as per Articles L342-15, R342-19 and R342-20 of the Tourism Code and Articles 529-3 *et seq.* of the Code of Criminal Procedure and is reduced to 185 € for SAEM "Les Remontées Mécaniques du Grand-Bornand"

⇒ subject to legal action.

Authorized inspectors may ask to see any supporting documents providing proof of price reductions granted to the Customer for passes at a reduced rate or free of charge. If the offender refuses or is unable to provide proof of their identity, the authorized inspectors will report immediately to a police officer with jurisdiction, who may then order them to present the offender to them without delay.

The authorized inspector may also confiscate the pass immediately, in order to return it to its true owner and/or as evidence. They are authorized by the Court of First Instance to draw up an affidavit for any offence or infringement and to receive fines.

LOST OR STOLEN PASSES

In the event of loss or theft of a pass for 2 days or more, and upon presentation of a receipt or delivery note, a pass will be issued for the remaining time. For this purpose, Customers must complete a "declaration of loss or theft" form (available at all retail outlets) and give it to a sales assistant together with 5 € for a resort pass and 10 € for an Aravis pass, as an administration fee (to stop and cancel the pass). The request will be dealt with at the latest on the day after the completed application has been left at the cashier point. Any pass that is the subject of a declaration of loss or theft will be neutralized and no longer provides access to the pistes. If a pass is cancelled this is definitive and immediate. 4-hour and 1-day passes will not be replaced.

INTERRUPTIONS IN LIFT OPERATION

Only a comprehensive breakdown for more than a half day of all ski lifts in the Grand Bornand resort will give rise to compensation for prejudice suffered by the Customer, upon presentation of their pass and an application for compensation issued by sales assistants. The application, duly completed and accompanied by supporting documents must be sent within a maximum of one month after the incident has occurred to SAEM Les Remontées Mécaniques – BP 23 – 74450 LE GRAND BORNAND. Only passes purchased and paid for by their holder directly from SAEM Les Remontées Mécaniques will be eligible for compensation paid directly by the latter. Compensation may take the following form as the Customer prefers, but they may not make any claims exceeding this fixed compensation:

⇒ either an immediate extension of their pass;

⇒ or a credit in skiing hour(s)/day(s) to be used before the end of the season;

⇒ or a deferred refund calculated as follows:

Fixed price of pass purchased – (Public price of 1-day pass x Number of Days Used).

REFUNDS

If passes issued have not been used or have not been used in full, they will be neither refunded nor exchanged.

SICKNESS/ACCIDENTS/SKIING IMPOSSIBLE

No refunds will be issued for passes due to accidents, sickness or any other personal reasons, whatever the duration of the pass.

Insurance is offered for the resort and may cover some of these risks. (Aravis Sécurité) - Information is available from sales assistants.

CLAIMS

Any claim must be made within one month of the occurrence of the event giving rise to the said claim, at the following address: SAEM - 81 route du Borne - 74450 LE GRAND BORNAND. In the absence of a satisfactory response within the above period, the consumer may refer the matter to the Mediator of Tourism and Travel, whose contact details and methods of referral can be obtained by consulting his website: www.mtv.travel. The opinion given by the mediator is not binding on the parties to the contract. In the absence of amicable settlement, the dispute may be brought before the competent courts. In addition, in accordance with Article 14 of Regulation (EU) No 524/2013, the European Commission has set up an Online Dispute Resolution platform, facilitating the independent and out-of-court settlement of online disputes between consumers and consumers, professionals from the European Union. This platform is accessible with the following link: <https://webgate.ec.europa.eu/odr/>. In case of dispute, only the French version will prevail.

COMPLIANCE WITH SAFETY REGULATIONS

All Customers must comply with safety rules relating to ski lifts, in particular the regulations displayed at the departure point of the lifts, pictograms supplementing them and any advice given by company staff, subject to penalties. The same goes for compliance with the municipal order on piste safety, and customers are advised to take into account the "Ten Rules for Conduct" for piste users published by the International Ski Federation (FIS).

In the event of material or physical prejudice caused by our equipment, Customers must have the prejudice recorded without delay by the staff in charge of the equipment and complete a declaration of accident.

INTELLECTUAL PROPERTY

Brands, models or graphics shown on passes, posters or price lists are registered and any reproduction is strictly prohibited.

PROTECTION AND PROCESSING OF PERSONAL DATA

All information requested by SAEM Les Remontées Mécaniques in order to issue a pass is obligatory. If any obligatory information is missing, the pass cannot be issued. Some data (postal address, email, telephone number) may also be requested from the Customer by SAEM Les Remontées Mécaniques to allow, according to the procedures laid down by the "LCEN" Act of 21 June 2004, for marketing proposals and news to be forwarded by Le Grand-Bornand Tourisme or SAEM Remontées Mécaniques. Concerning individual passes, data relating to lift journeys is also collected in order to manage access to lifts and pass inspections. Data is also collected for statistical purposes. Photographs that are obligatory for some passes are stipulated above and are intended only to identify the pass-holder. All of this data is intended only for SAEM Les Remontées Mécaniques.

SAEM "Remontées Mécaniques" uses the Photo Compare software, to secure the customization of 2 days and more skipasses, allowing the holder of the skipass to be photographed when he passes through the control terminals and to check the skipass. All photos are automatically deleted from the system at the end of the validity of the skipass.

In accordance with the Data Protection and Civil Liberties Act, and the General Data Protection Regulation, Customers have a right of access, rectification and opposition, on legitimate grounds, by contacting the company at the following address: SAEM Les Remontées Mécaniques – BP 23 - 74450 LE GRAND BORNAND - Data Processing Manager: SAEM Les Remontées Mécaniques.

Purpose of processing: management of customer and prospect files, ticketing and access controls **CNIL No. 1340045**

Pursuant to Article 90 of Decree No. 2005-1309 of 20 October 2005, any person may receive information regarding this paragraph on a written medium, following an oral or written request submitted to the aforementioned department.

The Director
Jean BOURCET

**SAEM LES REMONTEES MECANIKES****81 route du Borne – 74450 LE GRAND BORNAND**

Société d'Économie Mixte [–mixed ownership company] with a capital of 371 790 €
Trade and Companies Register of Annecy No. 325 721 066 - VAT No. FR51325721066
Tel: 04 50 02 78 10 –
Email: secretariat@saemlegrandbo.fr

OVERVIEW

Placing an order implies acceptance by the person referred to hereinafter as the "Customer" of these General Terms and Conditions for Online Sales. If any provision were to be absent, that point would be considered to be governed by common practice in force for distance selling for companies with their registered office in France. These conditions supplement the "General Terms and Conditions of Sale and Use" for packages displayed in all retail outlets, placed online on the website. The characteristics of the various passes offered for sale (geographical area, period of validity, etc.) are presented in the price list that can be consulted at retail outlets and on the website. These Special Terms and Conditions for Online Sales are valid from 1st September 2019 to 17 April 2020.

Contractual information is presented in French.

These terms and conditions concern only natural persons who are not retailers.

ORDER PROCEDURES

Passes can be purchased remotely by placing an order placed on the website www.ski-legrandbornand.com. Orders can only be registered on the website if the Customer has been clearly identified:

- ⇒ either by entering their access code (login + password) which is strictly personal to them.
- ⇒ or by completing the online form enabling them to obtain their access code.

To finalize the order, the Customer must accept these Terms and Conditions as well as the General Terms and Conditions of Sale and Use of passes. In accordance with Article 1369-5 of the Civil Code, Customers may check the details of their order and the total price, and correct any errors before confirming and accepting it. SAEM Les Remontées Mécaniques confirms the Customer's order by email.

Except where recharged online as described in the next Article, completed online orders (payment, photographs and supporting documents provided where applicable) must be concluded via the website www.ski-legrandbornand.com at the latest eight days before the first day of validity of the pass (15 days for countries outside France and French overseas territories).

Any order is deemed to be acceptance of the services described and of prices.

RECHARGING ONLINE

In accordance with standards on emissions which might affect the safety of users with electronic medical devices, the company has replaced the bollards providing hands-free access, which are less powerful. So, your old card will be randomly detected, and even difficultly readable.

Passes may be recharged according to products proposed by SAEM Les Remontées Mécaniques on the website www.ski-legrandbornand.com. Payment must be made by bank card.

An acknowledgement of receipt of the order is sent to the Customer by SAEM Les Remontées Mécaniques. This must be retained by the Customer, particularly for inspections when using the lifts.

The pass is recharged automatically when the Customer first passes the hands-free entry bollard.

GRAND BO LIB

The Grand Bo Lib enables the Customer to access the pistes throughout the winter season paying only days skied. When subscribing, a fee of 37 € for the subscription will be billed and the Ski'Carte is free of charge. This strictly individual pass cannot be transferred and includes an identity photograph. Customers must therefore be able to provide proof of their identity at any time. The pass is subject to acceptance of the terms and conditions for subscription which can be consulted on the website www.ski-legrandbornand.com.

PRICES AND PAYMENT TERMS

The prices indicated include taxes in euros and take into account the VAT rate in force on the day of the order. They are non-contractual and may be changed. It is hereby stated that if the order is sent to a home address, postage is free of charge. The price must be paid when placing the order and payments must be made in euros by bank card. Payments are secure, via Banque Populaire in collaboration with Cyberplus Paiement - 3D-Secure - Systempay Net, which guarantees the confidentiality of payments. Payments are made by VPT [Virtual Payment Terminal] immediately. At no time is SAEM Les Remontées Mécaniques aware of the numbers that the Customer needs to provide. SAEM Les Remontées Mécaniques is informed only by the banking institution once a transfer corresponding to the amount of said order has been made to its account.

ORDER CONFIRMATION

Orders paid by bank card and confirmed have been approved by the banking institution. If authorization to debit the Customer's bank account is refused by their bank, this will lead to the order process being cancelled. Once the order concluded on the website has been confirmed by the Customer, SAEM Les Remontées Mécaniques acknowledges receipt of the order by email.

DELIVERY OF THE ORDER

The Customer can choose between:

- ⇒ delivery at the address indicated by the Customer.

Except in the event of force majeure, SAEM Les Remontées Mécaniques undertakes to deliver passes by post at the latest four days (11 days for other countries for countries outside France and French overseas territories) before the first day of validity of the pass, postmark being proof thereof. SAEM Les Remontées Mécaniques may not under any circumstances be held liable in the event of disruption, or partial or total strikes of postal services or carriers.

Special Terms and Conditions for Online Sales Winter 2019/2020

- ⇒ Or to collect their passes from the offices of SAEM Les Remontées Mécaniques at 81 route du Borne, Le Grand Bornand or from the Chatelet ticket office in Le Chinaillon, at 1526 route de l'Envers du Chinaillon.

Skipasses must be collected at the earliest four days after the order, taking into account the opening times of said retail outlet. A copy of the acknowledgement of receipt is then required, as well as an official and currently valid identification document. Failing this, the passes ordered cannot be issued. The order is then remitted to the Customer, subject to them signing a receipt.

This Article does not relate to Customers who have recharged their pass via the website.

NO RIGHT OF WITHDRAWAL

Pursuant to Article L.221-28-12 of the Consumer Code, sales of transport passes are not subject to application of the right of withdrawal laid down in Articles L.221-18 et seq. of the Consumer Code concerning distance selling. Consequently, services ordered on www.ski-legrandbornand.com are exclusively subject to the terms and conditions for cancellation and amendment laid down in these Special Terms and Conditions and the General Terms and Conditions of Sale.

CHANGES TO AND CANCELLATION OF ORDERS

For passes for 4 hours, one day, two days or a season, once the pass order has been confirmed by the Customer, the pass ordered cannot be refunded, redeemed or exchanged. Similarly, no changes may be made to orders.

Regarding passes for 3 to 14 consecutive days, subject to the pass having been purchased on www.ski-legrandbornand.com and subject to making a specific application to vente@saemlegrandbo.fr at the latest on the first day that the pass is valid, the pass will be refunded once non-use has been checked.

LIABILITY AND GUARANTEES

SAEM Les Remontées Mécaniques shall be liable only for an obligation of means for all stages of access to online sales. The liability of SAEM Les Remontées Mécaniques may not be incurred regarding any difficulties or damage inherent in the use of the Internet, in particular service breakdowns, external intrusions or computer viruses and more generally any other fact expressly qualified by case law as an event of force majeure.

The Customer declares that they are aware of the characteristics and limitations of the Internet, particularly its technical performance and response times to consult, query or transfer data and the risks relating to the security of communications.

MEANS OF PROVIDING PROOF

Supplying a bank card number online, and more generally final confirmation of an order by a Customer constitute proof of the whole transaction in accordance with the provisions of Act No. 2000-230 of 13 March 2000 and of the payment due. Said confirmation shall be deemed to constitute signature and acceptance of any transaction performed on the online sales module.

Customers must keep the order email because only that document will constitute proof in the event of a dispute regarding the terms of the order, specifically when inspections are made on the ski lifts.

Information relating to the validity of the pass noted on said pass has no contractual value.

CLAIMS

Any claim must be made within one month of the occurrence of the event giving rise to the said claim, at the following address: SAEM - 81 route du Borne - 74450 LE GRAND BORNAND. In the absence of a satisfactory response within the above period, the consumer may refer the matter to the Mediator of Tourism and Travel, whose contact details and methods of referral can be obtained by consulting his website:

www.mtv.travel. The opinion given by the mediator is not binding on the parties to the contract. In the absence of amicable settlement, the dispute may be brought before the competent courts. In addition, in accordance with Article 14 of Regulation (EU) No 524/2013, the European Commission has set up an Online Dispute Resolution platform, facilitating the independent and out-of-court settlement of online disputes between consumers and consumers. professionals from the European Union. This platform is accessible with the following link: <https://webgate.ec.europa.eu/odr/>. In case of dispute, only the French version will prevail.

PROTECTION OF PERSONAL DATA

All bank details requested from the Customer when placing their order are protected by 128-bit SSL-certified encryption. Processing of personal data relating to sales on this website has been duly declared to the CNIL No.1340045.

SAEM "Remontées Mécaniques" uses the Photo Compare software, to secure the customization of 2 days and more skipasses, allowing the holder of the skipass to be photographed when he passes through the control terminals and to check the skipass. All photos are automatically deleted from the system at the end of the validity of the skipass. Information that Customers communicate on the website enables SAEM Les Remontées Mécaniques to process and complete orders placed via the website. In accordance with Article 32 of Data Protection and Civil Liberties Act, and with General Data Protection Regulation, the company informs Customers of the use that may be made of such data, in particular to send them marketing proposals or news by Le Grand-Bornand Tourisme or SAEM Remontées Mécaniques.

DATA STORAGE

Back-up of orders is carried out by the Sales Department at SAEM Les Remontées Mécaniques in accordance with Article L134-2 of the Consumer Code. In this respect, Customers may access their order by sending a written request to said Department at the aforementioned address.

The Director,
Jean BOURCET

General Terms and Conditions of Purchase 2019/2020 "Grand-Bo Lib"

OVERVIEW

The purchase of a "Grand Bo Lib" pass implies knowledge and acceptance by the person referred to hereinafter as the "Customer" of these General Terms and Conditions of Purchase.

Acceptance hereof is deemed to form a contract between the Customer and SAEM Les Remontées Mécaniques du Grand-Bornand. If any provision were to be absent, that point would be considered to be governed by common practice in force for distance selling for companies with their registered office in France.

These conditions supplement the "General Terms and Conditions of Sale and Use" and the "Special Terms and Conditions for Online Sales" of packages placed online and/or displayed in retail outlets.

Contractual information is presented in French.

TERMS OF PURCHASE

"Grand Bo Lib" gives the Customer direct and unlimited access throughout the winter season to the Domaine Skiable du Grand Bornand at a special tariff.

Purchases are made via the website www.ski-legrandbornand.com and a personal Ski'Carte card gives Customers direct access to the pistes on the days and at the times they are open.

Online orders must be completed (payment, photographs and supporting documents provided where applicable) via the website www.ski-legrandbornand.com, at the latest eight days before the first day of validity of the pass (15 days for countries outside France and French overseas territories).

Customers can consult their account to check their usage, and to change their personal data and bank details directly online at www.ski-legrandbornand.com.

Whenever membership is taken out, it runs until 31 October of the current season.

"Grand Bo Lib" is to be used by named individuals, is strictly personal and may not be transferred.

Any use by a third party constitutes fraud and will give rise to immediate confiscation of the Ski'Carte "Grand Bo Lib", and its cancellation, as well as the payment of a fine of 185 €, in accordance with the General Terms and Conditions of Sale and Use.

ISSUE OF GRAND BO LIB' PASSES

Except in the event of force majeure, SAEM Les Remontées Mécaniques undertakes to deliver passes by post at the latest eight days (15 days for other countries for countries outside France and French overseas territories) before the first day of validity of the pass, postmark being proof thereof.

SAEM Les Remontées Mécaniques may not under any circumstances be held liable in the event of disruption, or partial or total strikes of postal services or carriers.

TARIFFS

The purchase of "Grand Bo Lib" implies that a subscription has been taken out; for the season 2019/2020, it is set at 37 €, a price which includes a Ski'carte with hands-free holder.

In addition to direct access to Grand Bornand pistes, "Grand Bo Lib" entitles Customers to the preferential tariffs shown in the table below.

	In a period of 7 consecutive days From the start of the season until 29 March 2020		
	1st skiing day of the period	thereafter during the period	
2018/2019	Day/4 hours	day	"4 hours"
Adult	28.00 €	30.00 €	28.00 €
Child under 15	23.80 €	27.00 €	23.80 €

	In a period of 7 consecutive days From 30 March 2020 - "Le Printemps du Ski"		
	1st skiing day of the period	thereafter during the period	
2018/2019	Day/4 hours	day	"4 hours"
Adult	24.00 €/22.00 €	27.00 €	24.00 €
Child under 15	21.00 €/19.00 €	23.00 €	20.50 €
Child under 8	FREE	FREE	FREE

This pricing scheme is renewed automatically after 7 business days as from the 1st day of skiing, under the same conditions.

Customers are informed that passing the first bollard will give rise to billing either of the "4-hour" tariff if they make their last return journey within 4 hours of the first, or of one full day's skiing after that time, however long they have spent there and irrespective of how many lift journeys have been made.

Prices are shown in euros and include taxes according to the VAT rate in force.

LOYALTY SCHEME

A loyalty day pass is FREE for those holding a Grand-Bo Lib' pass or any other person that they name, on the 11th, 16th and 21st day of skiing - i.e. every 5th day thereafter.

The Grand Bo Lib 'holder receives a promotional code valid once for use on the online sales site www.ski-legrandbornand.com when purchasing a day pass.

The skipass can not be loaded on the holder's Grand Bo Lib 'skicard.

SPONSORSHIP OFFER

For the godson: subscription of 27 € instead of 37 €

For the sponsor: a credit of 28.00 € on his first bill, as soon as his godson has been billed for a first day pass.

A sponsor can only sponsor one godson.

HOW TO RE-SUBSCRIBE TO GRAND BO LIB

Customers that have subscribed to "Grand-Bo Lib" in the previous winter season are eligible for a preferential re-subscription price of 27 € for the season 2019/2020 which will be deducted by direct debit by 31 October preceding the coming season.

The 2019/2020 skicard is the same as the previous season's 2018/2019 skicard

PAYMENT TERMS

Services associated with membership and use of "Grand Bo Lib" must be paid by direct debit from the Customer's bank card.

When subscribing to "Grand Bo Lib", Customers must communicate, via a secure payment site, the number and expiry date of their bank card, thereby authorizing SAEM Les Remontées Mécaniques du Grand-Bornand to take payments for the subscription and use of "Grand Bo Lib" by direct debit from their bank card.

After the season has ended, said authorization is automatically renewed for following seasons and the amount of the new subscription will be deducted at the tariff in force, except where the Customer expresses a wish to the contrary. It is hereby expressly stated that the Customer undertakes not to use any pre-paid bank card for the subscription.

You are reminded that at any time SAEM Les Remontées Mécaniques du Grand-Bornand is only aware of the numbers that the Customer has to provide: SAEM Les Remontées Mécaniques du Grand-Bornand is simply informed by the banking institution of the acceptance or refusal of the transaction.

Invoicing and payment of days skied is carried out on a daily basis.

Each day, SAEM Les Remontées Mécaniques du Grand-Bornand sends the Customer, by email, details of the days skied during the previous day and the amount that is deducted from his bank card.

The forwarding of the daily statement is not equivalent to full and final settlement: any day used that might be omitted will be billed at a later date.

The billing periods can be modified by the SAEM of Le Grand-Bornand without notification.

REJECTED DIRECT DEBIT

If the Customer's direct debit is rejected by their bank for any reason whatsoever (stopped, lack of funds, etc.) this will lead to the Customer's pass being blocked and they will not have access to the pistes until their account is paid in full. Customers will be informed of this decision by email.

MANAGING YOUR ACCOUNT

When Customers subscribe to "Grand Bo Lib", they create an account and define a username and password. This allows them to access their account and manage their personal data at any time via the website www.ski-legrandbornand.com.

The Customer undertakes expressly to amend their postal address, email, telephone number and bank details as quickly as possible so as to be in compliance with the undertakings of this scheme at all times.

LOSS OR THEFT OF THE PASS

As stipulated in the General Terms and Conditions of Sale and Use, in the event of loss or theft, the Ski'Carte "Grand Bo Lib" may be replaced. Skiing days used before such loss or theft is declared (including the day on which the declaration is made) must be paid by the Customer.

Customers must send a "declaration of loss or theft" form together with an identification document, an ID photograph and the sum of 10 € (fee for cancelling the pass and issuing a new one) to Service Ventes, Bureaux de la SAEM Les Remontées Mécaniques, 81 route du Borne, 74450 Le Grand Bornand.

DEFECTIVE CARDS

If the Ski'Carte "Grand Bo Lib" is defective, SAEM Les Remontées Mécaniques du Grand-Bornand will replace it as quickly as possible. No compensation will be due by the latter in the event of it being unusable.

It is hereby stated that if the malfunction is attributable to the Customer, the sum of 10 € (fee for cancelling and replacing the Ski'Carte) must be paid by the Customer.

CLAIMS

Any claim must be made within one month of the occurrence of the event giving rise to the said claim, at the following address: SAEM - 81 route du Borne - 74450 LE GRAND BORNAND. In the absence of a satisfactory response within the above period, the consumer may refer the matter to the Mediator of Tourism and Travel, whose contact details and methods of referral can be obtained by consulting his website: www.mtv.travel. The opinion given by the mediator is not binding on the parties to the contract. In the absence of amicable settlement, the dispute may be brought before the competent courts. In addition, in accordance with Article 14 of Regulation (EU) No 524/2013, the European Commission has set up an Online Dispute Resolution platform, facilitating the independent and out-of-court settlement of online disputes between consumers and consumers, professionals from the European Union. This platform is accessible with the following link: <https://webgate.ec.europa.eu/odr/>. In case of dispute, only the French version will prevail.

PROTECTION OF PERSONAL DATA

All bank details requested from the Customer when placing their order are protected by 128-bit SSL-certified encryption. Processing of personal data relating to sales on this website has been duly declared to CNIL No.1340045. Information that Customers communicate on the website enables SAEM Les Remontées Mécaniques du Grand-Bornand to process and complete orders placed via the website.

SAEM "Remontées Mécaniques" uses the Photo Compare software, to secure the customization of 2 days and more skipasses, allowing the holder of the skipass to be photographed when he passes through the control terminals and to check the skipass. All photos are automatically deleted from the system at the end of the validity of the skipass.

In accordance with Article 32 of Data Protection and Civil Liberties Act and with General Data Protection Regulation, the company informs Customers of the uses that may be made of such data, in particular to send them marketing proposals and news by Le Grand- Bornand Tourisme or SAEM Remontées Mécaniques.

DATA STORAGE

Back-up of orders is carried out by the Sales Department at SAEM Les Remontées Mécaniques du Grand-Bornand in accordance with Article L134-2 of the Consumer Code. In this respect, Customers may access their order by sending a written request to said Department at the aforementioned address.

**The Director,
Mr Jean BOURCET.**